

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О 698-м ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
16 февраля 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Алессандро Ваттаини (Италия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 698-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляется открытым.

В списке ораторов на сегодня значатся генеральный секретарь министерства иностранных дел Австрии и представитель Мьянмы. Позвольте мне от имени Конференции и от себя лично горячо приветствовать генерального секретаря министерства иностранных дел Австрии посла Вольфганга Шалленберга. Мы признательны Австрии за тот интерес, который она неизменно проявляет к работе настоящего форума, и я уверен, что все мы готовы с интересом заслушать выступление уважаемого посла. Мне также хотелось бы воспользоваться этой возможностью и приветствовать в качестве наших коллег новых представителей Мьянмы – посла Айе – и Марокко – посла Мохамед-Насера Бенджеллун-Тоуми, которые впервые присутствуют здесь сегодня. Мне бы хотелось заверить их в полном сотрудничестве и поддержке с нашей стороны в выполнении их новых функций.

От имени Конференции и от себя лично позвольте мне сердечно приветствовать тех присутствующих сегодня на галерее для публики представительниц неправительственных организаций, которые по ставшей уже доброй традиции представят Конференции послание в ознаменование Международного женского дня. Как вам известно, Международный женский день обычно отмечается 8 марта, однако с учетом того факта, что в этот день "сообщество" НПО будет участвовать в работе проводимой в Копенгагене Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, было сочтено целесообразным использовать настоящую возможность для ознакомления с их посланием. Я уверен, что члены Конференции разделяют мои наилучшие пожелания в адрес всех женщин, присутствующих сегодня в этом зале, и присоединяются к словам глубокой признательности за их неизменную приверженность делу мира и разоружения, а также за проявляемый ими неослабный интерес к нашей работе.

Сейчас мне бы хотелось предоставить слово Генеральному секретарю Конференции и личному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Владимиру Петровскому, который зачитает их послание Конференции.

Г-н ПЕТРОВСКИЙ (Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (перевод с английского): Послание гласит следующее:

"Уважаемые члены Конференции по разоружению,

Нам выпала большая честь вновь обратиться к вам в этом году по случаю Международного женского дня. Ввиду того, что проходящая в Копенгагене Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития приходится на официальную дату празднования Международного женского дня 8 марта, то в этом году мы проводим наш женский форум несколько раньше.

(Г-н Петровский, Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

Мы, женщины из различных стран и организаций, собрались для проведения семинара по теме "Международная безопасность: будущее глазами женщин". Мы акцентируем внимание на проблеме обеспечения безопасности в ее увязке с вопросами экологии, развития, международных отношений и разоружения, а также намерены четко обозначить их взаимозависимость. С точки зрения женщин, всеобъемлющая стратегия в защиту мира предполагает целостный подход к преодолению различных и многообразных форм насилия, которые паразитируют на теле человеческого общества и подтачивают основу обеспечения безопасности людей. Интересам обеспечения безопасности людей больше всего отвечал бы переход от преобладающей в настоящее время культуры войны к культуре мира.

Между развитием во имя человека и использованием ресурсов существует жизненно важная взаимосвязь. На пороге двадцать первого века женщин во всем мире ужасает факт использования значительной части мировых экономических ресурсов для целей производства и продажи оружия, предназначенного для уничтожения. Мы рассматриваем всеобщее и полное разоружение в области ядерных и обычных вооружений в качестве неперемennого условия обеспечения безопасного и устойчивого развития обществ. Поэтому мы придаем работе Конференции по разоружению крайне важное значение и поддерживаем предпринимаемые вами усилия по заключению соглашений, способных обезопасить нашу жизнь и нашу планету.

В настоящее время Конференция по разоружению занимается рассмотрением ряда тем. Одной из них является вопрос повестки дня. Впервые с 1978 года в рамках повестки дня Конференции по разоружению было уделено пристальное внимание обзору, оценке и возможному расширению членского состава. Мы надеемся, что члены Конференции по разоружению воспользуются этой долгожданной возможностью и примут на вооружение конструктивный подход к удовлетворению потребностей сегодняшнего мира. В качестве одного из таких подлежащих рассмотрению пунктов можно было бы назвать все более актуальную проблему использования противопехотных наземных мин и применения обычного оружия в целом. Применение обычного оружия тяжким бременем ложится на плечи женщин, и им зачастую не остается ничего иного, как выхаживать тех, кому удалось выжить. Наземные мины представляют собой реальную опасность для гражданских лиц и сотрудников гуманитарных организаций, так что запрещение разработки, применения, передачи, производства и накопления запасов такого оружия является как практической потребностью, так и насущной необходимостью. Такого рода вопросы должны рассматриваться в процессе работы Конференции по разоружению, и поэтому мы призываем Конференцию по разоружению способствовать проведению прений по этому важному вопросу.

(Г-н Петровский, Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

Испытание, производство и применение обычного и ядерного оружия по-прежнему представляют собой смертельную опасность для людей и окружающей среды. Ядерные испытания должны быть прекращены, а производство ядерного оружия и расщепляющихся материалов – запрещено. Многие женщины и мужчины во всем мире с волнением ожидают заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, и есть надежда, что это произойдет в 1995 году. ДЗВИ настоятельно необходим для предотвращения разработки новых конструкций и систем ядерного оружия, а также для прекращения распространения такого оружия. Хотя до заключения ДЗВИ требуется еще обговорить определенные вопросы, всеобщее и полное разоружение должно оставаться конечной целью любых проводимых переговоров.

Мы испытываем озабоченность по поводу того, что государства, обладающие ядерным оружием, упускают возможности, открывающиеся вследствие окончания "холодной войны", и ставят тем самым под угрозу Договор о нераспространении и режим нераспространения. Договоры о СНВ I и II, а также Договор о РСМД явились крупными достижениями в области ядерного разоружения и мы призываем членов Конференции по разоружению и впредь двигаться в этом направлении и в конечном итоге выполнить взятые ими на себя в рамках статьи VI обязательства по достижению полного ядерного разоружения. Сегодня нужно не выискивать новых врагов, а оценить новые виды угрозы, учитывая при этом ущерб, причиняемый здоровью людей и окружающей среде прошлым и будущим производством ядерного оружия, а также факторы опасности, которой будет подвергаться жизнь на земле в случае применения ядерного оружия вновь. Нас впечатляет перспектива, открывшаяся благодаря Конвенции о химическом оружии 1992 года, и сейчас мы настоятельно призываем Конференцию по разоружению объединить усилия с целью заключения ДЗВИ в этом году. Мы также хотели бы настоятельно призвать Конференцию по разоружению незамедлительно приступить к переговорам по конвенции о запрещении производства, накопления запасов и приобретения ядерного оружия, ведущей к ликвидации ядерного оружия в рамках международных и экологических гарантий.

Существенно важное значение имеет мобилизация общественного мнения вокруг вопросов безопасности и разоружения. Неправительственные организации могут способствовать этому процессу за счет использования своих глобальных связей в целях распространения информации и расширения прений. Настоятельно необходимо более активное привлечение женщин к процессу принятия решений на всех уровнях – в НПО, в Организации Объединенных Наций и в рамках делегаций на Конференции по разоружению. Нам хотелось бы настоятельно призвать Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о повышении роли НПО в работе Конференции по разоружению. Мы говорим от имени многих женщин всего мира, которые желают увидеть лучшее, более светлое будущее.

(Г-н Петровский, Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

Настоящее обращение к Конференции по разоружению является весьма своевременным. Поскольку у нас свежо в памяти начало 50 лет назад с уничтожении Хиросимы и Нагасаки ядерной эпохи, то мы с волнением ожидаем конца этой трагической эры. Пусть же год 1995 запомнится как переломный момент истории, ознаменовавшийся прекращением гонки ядерных вооружений. И Организация Объединенных Наций, отмечая сейчас свое пятидесятилетие, имеет уникальную возможность способствовать такому переходу. Трудиться во имя мирного будущего – это обязанность каждого. Однако мы с надеждой взираем на вас, несущих особую ответственность за разоружение, которое является одним из важнейших условий сохранения жизни.

Мы желаем вам всяческих успехов в решении этой грандиозной задачи и вновь заверяем вас в полном сотрудничестве с нашей стороны.

Подписано: Венгерская мирная ассоциация, Международное бюро мира, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Шведский совет мира, Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин, Международное объединение противников войны, Женщины за мир, Франция, Женщины за мир, Женева, Женщины в черном, Великобритания, Международная лига женщин за мир и свободу, Женский фонд в поддержку всемирной встречи на высшем уровне, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с английского): Благодарю Генерального секретаря Конференции и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который зачитал нам весьма важное послание "сообщества" неправительственных организаций по случаю Международного женского дня.

Прежде чем предоставить слово записавшимся на сегодня ораторам, я хочу проинформировать вас о своем намерении прервать пленарное заседание по завершении выступлений записавшихся на сегодня ораторов и сразу же после этого созвать неофициальное пленарное заседание, с тем чтобы рассмотреть просьбу Вьетнама принять участие в работе Конференции по разоружению, а также вновь поднять вопрос, к рассмотрению которого мы приступили на нашем неофициальном заседании в прошлый четверг, 9 февраля. Участие в этом неофициальном заседании вновь будет ограничено только членами Конференции.

Сейчас я даю слово генеральному секретарю министерства иностранных дел Австрии послу Вольфгангу Шалленбергу.

Г-н ШАЛЛЕНБЕРГ (Австрия) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя нашей Конференции во время первой части ее сессии 1995 года. Мое правительство радо видеть на этом посту представителя соседней страны - Италии, с которой Австрия поддерживает превосходные и дружественные отношения. Всем нам хорошо известны ваша опытность, равно как и ваш дух прагматизма и примирения, и я уверен, что вы сумеете придать нашей работе здесь и нужный импульс, и нужную направленность, с тем чтобы мы могли продвинуться вперед в своих замыслах. Мне хотелось бы также выразить чувства уважения Австрии к Генеральному секретарю Конференции г-ну Владимиру Петровскому. Г-н Петровский не только известен своим бесподобным опытом в области разоружения, но и рассматривается моим правительством, да и всеми нами, как добрый друг Австрии. Наша делегация высоко ценит качество работы секретариата под его руководством, а также под руководством его заместителя г-на Абделькадер Бенсмаила.

Как всем нам хорошо известно и как, кстати, отметил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем послании нашему 1-му заседанию, эта годовая сессия Конференции по разоружению совпадает с историческим моментом для разоружения вообще и для укрепления международной безопасности и стабильности в частности. Конференция, столь авторитетная своей квалификацией, всегда вносила и всегда будет вносить важный вклад в решение глобальных проблем разоружения. Говоря об историческом моменте, я имею в виду прежде всего то обстоятельство, что в этом году исполняется ровно 50 лет со дня окончания второй мировой войны, с того дня, когда было впервые применено ядерное оружие, с того дня, когда была основана Организация Объединенных Наций, равно как и 50 лет с тех пор, как произошло освобождение Австрии и восстановление ее независимости. Сюда же надо еще присовокупить и 25-ю годовщину со дня вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия, а несколько позже в этом году - проведение Конференции по рассмотрению и продлению этого Договора.

Как вы знаете, Австрия является участницей Договора о нераспространении в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. В этом качестве Австрия, как и многие другие неядерные государства, взяла на себя по отношению к международному сообществу свою долю ответственности, не только отказавшись от ядерного оружия, но и поставив всякие исходные материалы или всякие специальные расщепляющиеся продукты любой мирной ядерной деятельности под гарантии, предусмотренные соглашением с Международным агентством по атомной энергии. Впрочем, по воле своего народа, выраженной на проведенном на этот счет референдуме, моя страна в одностороннем порядке отказалась и от использования ядерной энергии для производства электричества. И поэтому Австрия тем более убеждена, что только Договор о нераспространении, - только Договор о нераспространении, получивший универсальное признание, может блокировать распространение ядерного оружия и в то же время обеспечить адекватную структуру для поступательного разоружения. А соответственно Австрия призывает все страны, которые пока еще не сделали

(Г-н Шалленберг, Австрия)

этого, присоединиться к этому Договору, а потом добросовестно соблюдать свои обязательства, а также призывает все государства-участники продлить этот Договор и продолжить его реализацию. Этот призыв представляется нам правомерным с учетом тех обязательств, которые взяла на себя Австрия, и с учетом глубокой заинтересованности моей страны в построении такого мира, в котором над суверенитетом, безопасностью и независимостью любого государства не нависала бы угроза существования и распространения ядерного оружия. Именно в этом ракурсе Австрия уже высказалась и будет высказываться впредь за бессрочное и безусловное продление Договора о нераспространении ядерного оружия. Австрия придает большое значение тому, чтобы этот юридически связывающий договор, который оказался довольно-таки эффективен с точки зрения реализации его целей, оставался в силе безо всяких условий или ограничений, с тем чтобы он мог и впредь способствовать международной безопасности.

Все эти размышления очень тесно связаны с работой Конференции по разоружению в 1995 году. Мое правительство считает, что в долгосрочном плане успех и убедительность такого бессрочного и безусловного продления договора о нераспространении будут в значительной степени зависеть от достигнутого прогресса в других областях, тесно связанных собственно с нераспространением. Позвольте мне упомянуть две темы, которые занимают видное место в повестке дня и программе работы Конференции по разоружению, а именно запрещение ядерных испытаний и запрещение производства расщепляющегося материала. Наш министр иностранных дел г-н Алоис Мок в своем выступлении на этой Конференции в 1988 году, а также австрийский парламент неоднократно высказывались за скорейшее заключение конвенции о запрещении всяких ядерных испытаний в любой природной среде. Такое запрещение стало бы историческим шагом на пути к отказу от разработки новых ядерных вооружений. В то же время такая конвенция позволила бы сократить, а то и устранить экологические последствия подземных испытаний, которые пока еще не запрещены нынешним Договором о частичном запрещении испытаний. В перспективе будущего всеобъемлющего запрещения испытаний Австрия с глубоким удовлетворением отмечает различные национальные моратории, объявленные государствами, обладающими ядерным оружием, а также ту решимость, с которой государства-члены заявляют о том, что они отдают абсолютный приоритет этому деликатному вопросу.

Запрещение ядерных испытаний во многом утратило бы свою ценность, если бы оно не было увязано со строгими, точными, гибкими и транспарентными мерами проверки. В последнее время был достигнут значительный прогресс в работе Специального комитета по запрещению ядерных испытаний. Специальный комитет пользуется советами технических экспертов и практическим опытом, накопленным в процессе моделирования компонентов будущей системы проверки и международного центра данных. Позвольте же мне в этой связи напомнить о том, что летом прошлого года Австрия внесла свое предложение принять у себя в Вене эту будущую организацию и все ее вспомогательные органы, включая международный центр данных. И я прибыл сюда на форум для того, чтобы подтвердить это

(Г-н Шалленберг, Австрия)

предложение и заверить вас, что австрийское правительство сделает все возможное, чтобы облегчить учреждение в Вене новой организации. Как уже подчеркивали несколько делегаций, будущая организация сможет получить немалые выгоды от близости и тесного сотрудничества Международного агентства по атомной энергии. Но, само собой разумеется, на данном этапе австрийское предложение никак не предвещает окончательное решение относительно эвентуальных связей между будущей организацией договора по запрещению ядерных испытаний и Международным агентством по атомной энергии.

Среди других вопросов, имеющих актуальное значение для этой Конференции, мне хотелось бы высказать несколько кратких замечаний относительно запрещения производства расщепляющегося материала. Австрия рассматривает это запрещение как сопутствующую меру по отношению к усилиям, направленным на ядерное нераспространение и разоружение. Австрия придает особое значение этому вопросу еще и потому, что она окружена многими странами, которые интенсивно используют ядерную энергию в мирных целях. И поэтому австрийская общественность особенно остро воспринимает все вопросы ядерной безопасности. Что касается негативных гарантий безопасности, то мне хотелось бы подчеркнуть, что они могли бы побудить целый ряд стран сделать выбор в пользу денуклеаризации и вступить ядерный путь в плане своих вооружений. Что касается космического пространства, то я ограничусь тем, что подчеркну важность этой работы для такой страны, как Австрия, которой на протяжении многих лет удавалось играть важную роль в работе Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Австрия вновь заявляет о решительной поддержке всякой инициативы, нацеленной на защиту космоса от опасностей гонки вооружений.

Завершая свое выступление, я вновь хотел бы привлечь ваше внимание к вопросу о расширении Конференции по разоружению. Несмотря на многочисленные инициативы, заявления, консультации, доклады и официальные документы, эта деликатная проблема все еще не урегулирована. Моя страна неоднократно подчеркивала те выгоды, которые дало бы ее прием в качестве полноправного члена настоящей Конференции. И как нам представляется, наши чаяния получили поддержку в резолюции 49/77 в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая в последнем пункте постановляющей части содержит просьбу к данной Конференции предпринять все усилия для достижения в начале 1995 года решения о значительном расширении числа своих членов. Мы принимаем к сведению те усилия, которые вы, господин Председатель, предпринимаете по реализации этой резолюции, а также ваше намерение назначить специального координатора. И мне хотелось бы довести до вас, что Австрия пристально следит за этим вопросом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю генерального секретаря министерства иностранных дел Австрии за его выступление и любезные слова в мой адрес. Сейчас я даю слово представителю Мьянмы послу Айе.

Г-н АЙЕ (Мьянма) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне горячо поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению в это решающее время. Моя делегация убеждена, что ваши богатые знания и опыт в области разоружения станут неоценимым вкладом в работу Конференции по разоружению в период вашего пребывания в должности. Позвольте мне также отдать должное вашему предшественнику послу Нассери за умелое исполнение им своих обязанностей Председателя в заключительный месяц сессии 1994 года и в межсессионный период. Присутствующие на этой сессии уважаемые коллеги обратились ко мне с любезными словами приветствия, и мне бы хотелось ответить на проявленные ими теплые чувства взаимностью. Я рассчитываю установить со всеми ними тесные отношения дружбы и сотрудничества.

Год 1995-й имеет особое значение с точки зрения ограничения вооружений и разоружения. Этот год знаменуется не только 50-й годовщиной создания Организации Объединенных Наций, 50-й годовщиной окончания второй мировой войны и 25-й годовщиной вступления в силу Договора о нераспространении, но он также будет ознаменован созывом в апреле месяце исторической Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении. Проведение этой Конференции является событием столь большой значимости, что тема Конференции и связанные с ней вопросы занимали центральное место в ходе обсуждений, проходивших в Первом комитете на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, хотя официально они не фигурировали в повестке дня Комитета. То же самое относится и к нашей работе здесь, на Конференции по разоружению, в ходе первой части настоящей сессии.

Нет никакого сомнения в том, что распространение ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения остается сегодня для международного сообщества одним из основных факторов, вызывающих озабоченность по поводу безопасности, и что предотвращение распространения является важнейшей из стоящих перед нами задач. Мы должны с полным основанием уделять двум неразрывно взаимосвязанным вопросам ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия первоочередное внимание в рамках нашей разоруженческой повестки дня. Моя страна решительно выступает за сохранение и дальнейшее укрепление нынешнего режима нераспространения ядерного оружия за счет Договора о нераспространении и других смежных мер по ядерному разоружению и ограничению вооружений и полностью привержена этой цели. Соответственно нам хотелось бы стать свидетелями успешного исхода Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении.

Что касается Договора о нераспространении, то ядерные и некоторые другие государства рекомендуют бессрочное и безусловное продление действия Договора. В нынешних условиях многие другие государства, включая и мою страну, не разделяют это мнение. Моя делегация считает, что речь идет не просто о выборе между бессрочным продлением и продлением на ограниченный период времени. Между этими двумя возможностями существует промежуточный вариант. С учетом того факта, что все государства-участники стремятся к сохранению и усилению Договора о нераспространении, третий вариант продления на разумные и обоснованные периоды времени, предусматривающий наличие механизма рассмотрения действия и автоматического возобновления, равно как и возможность

(Г-н Айе, Мьянма)

прекращения действия Договора в случае принятия соответствующего решения большинством государств-участников, является вариантом, заслуживающим серьезного рассмотрения. Такой вариант также согласовывался бы с положениями пункта 2 статьи X Договора о нераспространении. Было бы целесообразно выработать видоизмененную модель этого третьего варианта за счет включения в него соответствующего механизма рассмотрения, автоматического возобновления и прекращения действия. Моя делегация будет прорабатывать этот вопрос и далее на Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении, действовать совместно с аналогично настроенными странами в целях создания соответствующего механизма применительно к этому варианту. Однако я должен добавить, что принятию на Конференции по рассмотрению действия Договора каких-либо решений должно предшествовать обстоятельное рассмотрение хода осуществления Договора и достижение прогресса в таких решающих областях, как ДВЗИ и гарантии безопасности.

После окончания "холодной войны" в мире произошли коренные преобразования, и они все еще происходят в сфере международной политики и безопасности. Нам необходимо приспособиться и пересмотреть наши концепции безопасности с учетом этой новой обстановки. В эпоху "холодной войны" концепция безопасности, преобладавшая в двух противостоящих лагерях, была конфронтационной. В нынешних же условиях эта конфронтация уступила место сотрудничеству. Поэтому моя делегация является сторонницей новой концепции глобальной всеобъемлющей безопасности на основе сотрудничества. Хотя вопросы национальной безопасности по-прежнему будут оставаться в компетенции государств-членов, проблемы всеобщей безопасности требуют глобального подхода и должны рассматриваться в глобальном контексте. Такая концепция безопасности является всеобъемлющей и многоплановой, охватывая весь спектр стратегических, политических, военных, экономических, торговых, социальных и культурных аспектов. Она является корпоративной в том смысле, что интересы безопасности отдельного государства или какой-либо группы государств не должны реализовываться в ущерб другим и что эти интересы в сущности должны удовлетворяться путем поощрения общих интересов безопасности всех государств на основе взаимного сотрудничества.

Если взглянуть на эту концепцию с точки зрения преимуществ, то вопрос нераспространения ядерного оружия является глобальной проблемой, требующей глобальных совместных мер. "Местнической" национальной политике демонстрации ядерных намерений, проводимой государствами, обладающими ядерным оружием, не может быть оправдания. Сегодня нет ни оправдания их неизменной приверженности доктринам ядерного сдерживания, в рамках которых ставка делается на упредительное применение первым ядерного оружия, ни необходимости в ней. Выполнение государствами, обладающими ядерным оружием, своих обязательств по ядерному разоружению в рамках статьи VI Договора о нераспространении, а также внесение ими вклада в достижение существенного прогресса в дело заключения ДВЗИ - договора, запрещающего производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других взрывных целей, а также многостороннего международно-правового документа о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, отвечает нашим

(Г-н Айо, Мьянма)

общим интересам обеспечения безопасности для всех. Нашим интересам обеспечения всеобъемлющей безопасности также отвечало бы дальнейшее расширение сотрудничества государств – участников Договора о нераспространении в области использования ядерной энергии в мирных целях в интересах экономического и технического развития. Со своей стороны государства-участники, не обладающие ядерным оружием, несут ответственность за соблюдение своих обязательств по Договору. Если же остающиеся колеблющиеся государства преодолеют свои региональные разногласия и присоединятся к Договору о нераспространении в порядке дальнейшего продвижения вперед по пути к достижению универсальности Договора, то это также будет способствовать реализации наших общих интересов обеспечения безопасности на основе сотрудничества. В этом контексте мы рады отметить и горячо приветствуем факт недавнего присоединения к Договору о нераспространении Алжира, Аргентины, Украины и других стран.

На концептуальном уровне цель ядерного разоружения созвучна нашей концепции обеспечения глобальной, всеобъемлющей безопасности на основе сотрудничества. В этой концепции подчеркивается необходимость уменьшения зависимости государств, обладающих ядерным оружием, от их доктрин ядерного сдерживания. В нынешних условиях доктрины ядерного сдерживания становятся все более бесполезными; и в рамках проводимой в настоящее время странами ядерной политики ядерное оружие превратилось в переоцениваемый символ власти, оставшийся со времен "холодной войны". Существует воистину настоятельная необходимость в уменьшении роли, отводимой ядерному оружию. Тем самым государства, обладающие ядерным оружием, возведут мощный и эффективный политический и моральный барьер на пути распространения ядерного оружия. Поэтому сейчас мне бы хотелось подчеркнуть, что государствам, обладающим ядерным оружием, самое время переосмыслить, пересмотреть и изменить свои ядерные доктрины и политику в свете сегодняшних реалий.

Важнейшими задачами нынешней сессии 1995 года Конференции по разоружению являются, несомненно, активное проведение переговоров и скорейшее завершение разработки ДВЗИ. В своей резолюции 49/70, принятой на сорок девятой сессии, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций призывает Конференцию по разоружению выйти на новый этап переговоров. Она далее настоятельно призывает все государства, участвующие в работе Конференции по разоружению, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, активно вести переговоры, рассматривая их как одну из наиболее приоритетных задач, и заключить универсальный и поддающийся многостороннему и эффективному контролю договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Следовательно, поскольку заключение ДВЗИ является одним из решающих вопросов, от которых будет зависеть исход предстоящей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении, Конференции по разоружению настоятельно необходимо полностью или хотя бы в основном завершить разработку ДВЗИ к апрелю этого года. К этому сроку нам хотелось бы как минимум располагать согласованными текстами по сфере охвата договора и по принципиальным вопросам проверки, равно как и обязательствам всех членов Конференции по разоружению добиться завершения разработки проекта текста договора до пятидесятой сессии

(Г-н Айе, Мьянма)

Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это означает, что Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний требуется урегулировать эти основные вопросы в ходе первой части настоящей сессии. Мы верим в талант руководителя и в дальновидность посла Дембинского; и мы убеждены, что под его умелым председательством Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний удастся своевременно добиться результатов. Мы желаем ему всего наилучшего в его усилиях.

Пользуясь этой возможностью, я приветствую позитивные инициативы, о которых объявила недавно делегация Соединенных Штатов, а именно, решение продлить мораторий на американские ядерные испытания до вступления в силу договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, предложение продлить, при необходимости, сессию Конференции по разоружению, а также отзыв предложения Соединенных Штатов относительно права выхода из договора о всеобъемлющем запрещении испытаний через 10 лет после его вступления в силу. Мы полагаем, что эти инициативы и предложения позволят придать импульс предметным переговорам по ДВЗИ.

Производство и накопление запасов расщепляющихся материалов по-прежнему представляет собой угрозу для международной безопасности. Запрещение расщепляющихся материалов имеет первостепенное значение для предотвращения распространения ядерного оружия. В рамках Конференции по разоружению мы достигли согласия относительно того, что настоящая Конференция является соответствующим форумом для проведения переговоров по договору о запрещении расщепляющихся материалов. Существует также договоренность относительно создания специального комитета. Однако нам не удастся достигнуть консенсуса относительно проекта мандата этого специального комитета. Мы по-прежнему искренне надеемся, что консультации, проводимые под умелым руководством нашего Специального координатора посла Шэннона, вскоре увенчаются успехом в виде консенсусного мандата. Моя делегация считает, что запрещение расщепляющихся материалов требует запрещения производства расщепляющихся материалов, пригодных для целей создания оружия или других ядерных взрывных устройств, при надлежащем учете существующих запасов расщепляющихся материалов. Запрещение расщепляющихся материалов должно быть мерой, ориентированной на ядерное разоружение. Оно не должно представлять собой шаг, ориентированный исключительно на нераспространение. Мы полагаем, что эта основная концепция должна найти отражение в проекте мандата специального комитета. Еще одним важным вопросом является вопрос негативных гарантий безопасности. Нынешняя международно-политическая обстановка благоприятствует достижению существенного прогресса в этой области. Выше я подчеркнул необходимость уменьшения значимости ядерного оружия в эпоху после окончания "холодной войны". Предоставление негативных гарантий безопасности и введение других ограничений на применение ядерного оружия являются обязательными шагами в процессе уменьшения роли ядерного оружия. В этом контексте я счастлив отметить, что в принятой на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюции 49/79 К запрашивается консультативное заключение Международного Суда относительно законности применения ядерного оружия при любых обстоятельствах. Это придаст импульс процессу уменьшения роли ядерного оружия.

(Г-н Айе, Мьянма)

Эти соображения служат веским основанием для заключения международной конвенции по негативным гарантиям безопасности. Ибо если государства, обладающие ядерным оружием, будут и впредь уповать на ядерное оружие как на средство обеспечения безопасности и решения политических вопросов, то это лишь подтолкнет пороговые государства к обретению ядерного статуса. Только за счет продвижения вперед процесса отрицания роли ядерного оружия и осуществления мер по ядерному разоружению, государства, обладающие ядерным оружием, могут добиться прогресса в деле реализации долгосрочных интересов эффективного предотвращения распространения ядерного оружия. Именно в этих концептуальных рамках и следует рассматривать вопрос негативных гарантий безопасности. Многие страны представили свои предложения относительно резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, охватывающей как негативные, так и позитивные гарантии безопасности. Мы считаем, что принятие такой резолюции может стать полезным первым шагом при условии закрепления в ней международно-правовой нормы, ставящей вне закона все виды применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием. Однако, по мнению Мьянмы, даже принятие такой резолюции Совета Безопасности не устраняет необходимости в заключении юридически связывающей международной конвенции по негативным гарантиям безопасности. Поэтому мы поддерживаем все усилия, направленные на достижение прогресса в этой решающей области с целью скорейшего заключения такой конвенции.

В этой связи проект протокола к Договору о нераспространении о гарантиях безопасности, содержащийся в документе CD/1277 от 6 сентября 1994 года и представленный в прошлом году Конференции по разоружению примерно 12 странами, включая Мьянму, может стать позитивной основой для выработки международно-правового документа по гарантиям безопасности. Моя делегация занимает гибкую позицию, и мы считаем, что такой правовой документ может иметь любую форму – конвенции или договора, а не обязательно протокола к Договору о нераспространении – при условии, что он является юридически связывающим.

По-прежнему нерешенным остается вопрос о расширении членского состава Конференции по разоружению. Все мы согласны с необходимостью расширения состава и включения в него новых членов, с тем чтобы отразить новые реалии сегодняшнего дня. Моя делегация хочет вновь подтвердить свое мнение относительно того, что добиться расширения состава Конференции по разоружению можно на основе списка из 23 новых государств-членов, предложенного послом Австралии О'Салливаном, исполнявшим в это время обязанности Специального координатора по данному вопросу. Нам следует попытаться выйти из сложившейся в настоящее время тупиковой ситуации по данному вопросу. Что касается моей делегации, то в качестве промежуточной меры мы готовы согласиться с формулой, предусматривающей принятие решения сейчас, а фактическое введение новых членов в состав Конференции – в подходящий момент позднее, если, конечно, такой вариант приемлем и для других членов Конференции по разоружению.

(Г-н Айе, Мьянма)

Нынешний год рассматривается многими как существенно важный в силу исторических годовщин, о которых я упоминал выше, а также как имеющий решающее значение в плане ядерного разоружения и нераспространения. Он ставит перед нами новые задачи и открывает новые возможности. И в наших общих интересах подтвердить нашу приверженность и решимость, равно как и удвоить наши усилия в целях быстрого достижения существенного прогресса на Конференции по разоружению, особенно в таких областях, как ДВЗИ, негативные гарантии безопасности и запрещение расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных целей. Это позволит нам решить задачи и использовать возможности, открывающиеся в этом 1995 году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Мьянмы за его выступление и любезные слова в мой адрес. На этом список записавшихся на сегодня ораторов исчерпан. Желает какая-либо делегация взять слово на данном этапе? Слово имеет представитель Нидерландов.

Г-н КЕРВЕРС (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне от имени Западной группы выразить через вас признательность Международной лиге женщин за мир и свободу, которая вновь продемонстрировала заинтересованность в работе Конференции по разоружению, направив нам послание, зачитанное в начале заседания Генеральным секретарем Конференции г-ном Владимиром Петровским. Мы с большим вниманием заслушали это послание, которое является четким проявлением озабоченности Лиги женщин по поводу международного мира и безопасности. Опыт работы Конференции по разоружению свидетельствует о том, что данный орган как единственный многосторонний форум проведения переговоров о заключении соглашений по контролю над вооружениями и разоружению весьма серьезно подходит к стоящей перед ним задаче. И возобновление на нынешней сессии 1995 года активных переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является лишним тому подтверждением. Мне бы хотелось снова поблагодарить Лигу женщин за проявляемый ею интерес к нашей работе. Осознание этого факта будет служить для Конференции побудительным стимулом в деле выполнения возложенных на нее важных обязанностей.

Г-н НОРБЕРГ (Швеция) (перевод с английского): Мы с большим вниманием заслушали послание, направленное в адрес Конференции по разоружению участницами встречи, проводимой по случаю Международного женского дня. Мы благодарим женщин за их послание, обращение с которым, как вы сами подметили, г-н Председатель, стало доброй традицией. Иметь представление о взглядах участниц встреч по случаю женского дня на проблемы разоружения не только всегда очень интересно, но также может оказаться полезным для нашей работы. Мне особенно приятно отметить, что в этом году участницы встречи по случаю женского дня отдают дань особого уважения моей соотечественнице, покойной Инге Торссон, посвятившей всю свою жизнь работе во имя мира. В течение многих лет она также являлась видной представительницей в настоящем органе. Как политическому деятелю Инге Торссон удалось добиться многого, причем одним из важнейших ее свершений является, вероятно, то, что она сыграла решающую роль в принятии правительством Швеции в 1968 году решения отказаться навсегда от возможности приобретения ядерного оружия.

Г-н ЮМДЖАВ (Монголия) (перевод с английского): Я просил слова, с тем чтобы сделать краткое заявление от имени Группы 21 и приветствовать присутствующих здесь представительниц женского форума 1995 года, посвященного Международному женскому дню. Члены Группы 21 выражают свою признательность "сообществу" НПО в лице Международной лиги женщин за мир и свободу за их важное послание в адрес Конференции по разоружению и за их ценный вклад в дело мира и разоружения. Отрадно отметить, что в этом году в центре внимания участниц встречи находятся проблемы обеспечения международной безопасности в их увязке с вопросами экологии, развития, международных отношений и разоружения. Члены Группы 21 хотели бы пожелать им всяческих успехов в их благородных усилиях на этом международном женском форуме, а также тепло поздравить их по случаю Международного женского дня.

Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) (перевод с английского): Я присоединяюсь к прозвучавшим в выступлениях предыдущих ораторов словам благодарности в адрес Лиги женщин за тот интерес, который они неизменно проявляют к работе Конференции по разоружению, а также за их послание, направленное нам в этом году по случаю Международного женского дня. Г-н Председатель, в рамках наших переговоров женщинам отводится особое место. Как известно, они составляют половину населения мира и, хотя они являются наиболее пассивными участниками войн и конфликтов, в настоящее время именно на их хрупкие плечи неизбежно и во все большей степени ложится основная тяжесть последствий этих войн и этих конфликтов. Поэтому мы глубоко признательны им за их послание, пронизанное идеями мира и света, того света, который, мы надеемся, станет для нас путеводной звездой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю вас, посол Камаль. Мы разделяем ваши чувства.

Г-н ХУ (Китай) (перевод с английского): Приближается Международный женский день 8 марта. Сегодня на нашей Конференции присутствуют представительницы ряда международных женских организаций. Делегация Китая хотела бы приветствовать их.

Вопросы контроля над вооружениями и разоружения являются важными проблемами, от решения которых зависит мир, безопасность и развитие всех людей на земле. Сегодня, когда мир претерпевает колоссальные изменения, международные разоруженческие усилия определенно вышли на качественно новый рубеж, однако нам все еще предстоит решить тяжелые и сложные задачи, преодолеть серьезные и многочисленные препятствия. Нет никакого сомнения в том, что в будущем разоружение будет еще более важным и трудным делом. Поэтому оно как никогда требует совместных усилий всего международного сообщества, включая женщин. Многие международные и национальные НПО, в том числе и женские организации, вносят весомый вклад в этой связи. Мы не можем не выразить им нашу глубокую признательность.

В сентябре этого года свыше 30 000 женщин, представляющих разные сферы жизни более чем 100 стран и различных регионов, соберутся в столице Китая Пекине для проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин. В настоящее время Китай координирует свою деятельность с Организацией Объединенных Наций в целях

(Г-н Ху, Китай)

надлежащей подготовки этой Конференции. Мы желаем Конференции всяческих успехов в реализации стоящей перед ней цели обеспечения равенства, развития и мира. Ее успешное проведение, несомненно, послужит для нас новым стимулом и придаст новый импульс нашей работе в области разоружения и контроля над вооружениями.

Мне бы хотелось воспользоваться этой возможностью и заранее поздравить наших коллег-женщин, входящих в состав всех делегаций, дам, присутствующих на галерее для публики, а также сотрудниц секретариата.

Г-н БЕРДЕННИКОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, в качестве координатора Восточноевропейской группы в этом месяце я также хотел бы от всей души поблагодарить представителей международных неправительственных женских организаций за то заявление, которое было сделано от их имени на сегодняшнем заседании. В этом заявлении содержатся многие важные идеи, которые дают, мы уверены, членам Конференции по разоружению пищу для размышлений и которые перекликаются во многом с позициями государств Восточноевропейской группы. Хотел бы также от имени Группы поздравить представителей женских организаций и всех женщин, которые присутствуют в этом зале, с наступающим Международным женским днем 8 Марта и пожелать дальнейших успехов.

Г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТОУМИ (Марокко) (перевод с французского): Г-н Председатель, поскольку я впервые присутствую на Конференции по разоружению, то мне бы хотелось воспользоваться этой возможностью и поблагодарить вас за оказанный мне прием, равно как и за любезные слова в мой адрес. Я с полным основанием рассчитываю на проявление всеми моими коллегами духа сотрудничества в деле реализации целей, стоящих перед Конференцией по разоружению. Хочу заверить в полной готовности моей делегации вести вместе с вами и со всеми другими коллегами работу, направленную на укрепление Конференции по разоружению как единственного многостороннего органа переговоров в области разоружения. Наконец, мне бы хотелось приветствовать Генерального секретаря Конференции и личного представителя Генерального секретаря г-на Владимира Петровского, а также заместителя Генерального секретаря г-на Абделькадера Бенсмаила и пожелать им, равно как и вам лично, всяческих успехов в работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю вас, г-н посол, и приветствую на этом форуме. Желает ли выступить еще какая-либо делегация? Желающих выступить нет. От имени Конференции мне бы хотелось поблагодарить присутствующих здесь представительниц женских ассоциаций и сказать, что благодаря словам, с которыми они обратились к нам в своем послании, сегодняшний день стал особенно светлым. Все мы весьма признательны им за это и желаем, чтобы такие встречи, которые стали доброй традицией для Конференции, проводились и впредь.

(Далее говорит по-английски)

(Председатель)

Секретариат по моей просьбе распространил пересмотренное предварительное расписание заседаний Конференции на следующую неделю. Оно было подготовлено в консультации с Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, носит сугубо ориентировочный характер и при необходимости в него могут вноситься изменения. При этом понимании могу ли я считать, что данное пересмотренное расписание принимается?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Прежде чем прервать это пленарное заседание, мне бы хотелось напомнить вам, что через пять минут мы проведем неофициальное заседание, участие в котором будет ограничено только членами Конференции.

Заседание прерывается в 11 час. 15 мин. и возобновляется в 13 час. 15 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 698-е пленарное заседание Конференции по разоружению возобновляется.

Прежде всего мы должны официально закрепить достигнутую на неофициальном заседании договоренность относительно просьбы Вьетнама принять участие в работе Конференции в 1995 году. Могу я считать, что Конференция принимает решение предложить Вьетнаму участвовать в ее работе в 1995 году?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 23 февраля 1995 года, в 10 час. 00 мин. Мне бы хотелось проинформировать вас о том, что после следующего пленарного заседания будет проведено заседание под председательством посла Камалья, который поделится своими соображениями относительно совершенствования и повышения эффективности функционирования Конференции по разоружению на сессии 1995 года.

Если никто больше не желает взять слово, то я закрываю это пленарное заседание.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.